

E10 - Garma's Fate

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:15] ---

Mobile Suit Gundam

Rage on! Rage on! Rage on! Gundam!

[00:22] ---

You must run forth!

[00:29] ---

If you are still burning
with furious rage...

[00:35] ---

You must fight the towering foe!
Fight! Fight! Fight!

[00:42] ---

Bring to bear the rage of justice, Gundam!

[00:49] ---

Mobile Suit Gundam! Gundam!

[00:55] ---

Rise once more! Rise once more!
Rise once more! Gundam!

[01:02] ---

You must seize the power!

[01:09] ---

Fly toward the galaxy, Gundam!

[01:16] ---

Mobile Suit Gundam! Gundam!

[01:33] ---

A half-century has passed
since humanity began moving...

[01:38] ---

...its burgeoning population into space.

[01:41] ---

These gigantic space cities
orbiting the Earth...

[01:44] ---

...became a second home to humanity...

[01:47] ---

...where people were born and raised...

[01:50] ---

...and where they died.

[01:59] ---

It is the year 0079 of the Universal Century.

[02:02] ---

The space city Side 3 proclaimed
itself the Principality of Zeon.

[02:06] ---

It launched a war of independence
against the Earth Federation.

[02:10] ---

During this war, the Principality of
Zeon and the Federation...

[02:13] ---

...caused the deaths of
half the total population.

[02:18] ---

Humanity was horrified by its own actions.

[02:29] ---

Garma's Fate

[02:34] ---

Garma's Fate.

[03:00] ---

Will your father, Sovereign Degwin,
be visiting Earth in the near future?

[03:05] ---

I haven't heard of any such plans.

[03:07] ---

If he visits, it would be
a pleasure to serve him.

[03:16] ---

Excuse me. I'll see you later.

[03:21] ---

Oh, Garma always looks so gallant!

[03:24] ---

How elegant!

[03:25] ---

I'm going to faint! How elegant!

[03:25] ---

I'm going to faint!

[03:26] ---

I can't stand these fools.

[03:29] ---

They'd all be in a panic if they knew about
the Trojan Horse and its mobile suits.

[03:33] ---

That's right. We can't build
an anti-Trojan Horse task force...

[03:36] ---

...since the front lines
are stretched too thin.

[03:38] ---

Garma. Who's that gentleman over there?

[03:40] ---

Well, there are a number of ways
of dealing with it...

[03:43] ---

The former mayor, Eschönbach.

[03:45] ---

He hates Zeon, but...

[03:47] ---

...he's stayed here to watch over
the civilian population.

[03:50] ---

Sounds like a stubborn old man.

[03:53] ---

Presenting Icelina Eschönbach!

[03:56] ---

Oh my.

[03:56] ---

How lovely! Oh my.

[03:57] ---

How lovely!

[04:01] ---

Really, now...

[04:02] ---

Quite the beauty! Really, now...

[04:08] ---

If you'll excuse me.

[04:18] ---

Romance on the front lines, huh?

[04:20] ---

It's just like Garma, the spoiled rich kid.

[04:25] ---

He says he cannot let his daughter
marry a son of the Zabi family...

[04:28] ---

...which reigns over the Zeon forces?

[04:30] ---

Yes.

[04:32] ---

That certainly sounds like your father.

[04:35] ---

I don't care about Zeon or the Federation.

[04:38] ---

You're my Garma.

[04:41] ---

I love you.

[04:43] ---

Icelina.

[04:45] ---

I want to be with you, even if
it means betraying my father.

[04:49] ---

I can't afford to betray
my father and Zeon, but...

[04:53] ---

Don't worry. I have a chance to capture
some important Federation secrets.

[04:58] ---

If that goes well,

[04:59] ---

even my father will surely grant
me my impossible wish.

[05:03] ---

Oh, Garma.

[05:05] ---

And if he still denies me,

[05:07] ---

then I am prepared to abandon Zeon.

[05:12] ---

Garma...

[05:21] ---

Captain Garma!

[05:22] ---

What is it?

[05:23] ---

Oh, excuse me...

[05:24] ---

Never mind that. Speak!

Oh, excuse me...

[05:24] ---

Never mind that. Speak!

[05:26] ---

The Trojan Horse has reached the S-3 point.

[05:29] ---

What?!

[05:30] ---

If they pass this last defensive line,

[05:32] ---

they'll escape into Federation airspace.

[05:35] ---

Just as I planned.

[05:37] ---

There's another defensive line there.

[05:39] ---

I will be headed there myself
with a mobile squadron.

[05:42] ---

Inform Lt. Commander Char. Mobilize!

[05:44] ---

Yes, sir!

[05:46] ---

But Garma...

[05:47] ---

Once I capture the Federation's new weapons,

[05:50] ---

I'll bring them to the homeland.

[05:52] ---

And you will be by my side.

[06:37] ---

The Zeon forces won't
let us out of this city.

[06:41] ---

Yes. But if things continue like this...

[06:44] ---

Mr. Bright.

[06:46] ---

I can take a forward position
and act as a decoy.

[06:49] ---

No. That won't work. It's too late.

[06:52] ---

What?

[06:53] ---

Something's shown up on our sound detector.

[06:55] ---

Enemy formation approaching from the north.

[06:58] ---

Are there any Gaws?

[06:59] ---

There's one.

[07:01] ---

And it's accompanied by fighters.

[07:03] ---

Then that's all the more reason!
I can lure them away!

[07:06] ---

And the White Base can escape
to the sea in the meantime.

[07:09] ---

No. Luring them away and breaking through...

[07:28] ---

A flare!

[07:40] ---

There, in front of us...

[07:41] ---

That's a domed baseball stadium.

[07:43] ---

Um... Yes, I see it.

[07:45] ---

Right. Hide the White Base
in there. It should fit.

[07:49] ---

Why?

[07:50] ---

To avoid being detected by the enemy,

[07:53] ---

the White Base will cease all operations.

[07:55] ---

We'll watch their movements, and then...

[07:57] ---

Mr. Bright!

[07:58] ---

I disagree! If we do that...

[08:00] ---

Amuro, in the Gundam.

Kai, in the Guncannon.

[08:03] ---

Ryu and Hayato, standby in the Guntank.

[08:05] ---

Don't forget that we still
have civilians on board.

[08:09] ---

I'm a civilian too.

[08:11] ---

All crew standby at level 1 battle stations.

[08:14] ---

Don't make a sound until
I give further orders.

[08:19] ---

Please stay in your rooms, everyone!

[08:34] ---

Turn about, 180 degrees!

[08:36] ---

Aye, sir! Turning 180 degrees!

[09:08] ---

I feel like I'm suffocating.

[09:10] ---

What are they doing? If we're going to die,
we might as well leave the ship now.

[09:13] ---

If we escape into the
city, we can survive...!

[09:15] ---

Everyone!

[09:17] ---

We've made it this far. Please stay calm.

[09:19] ---

If we put our hearts together
and fight as one, we will be saved!

[09:22] ---

But...

[09:26] ---

Oh dear...

[09:28] ---

Hey, don't shine that light on him. Honestly!

[09:31] ---

There there...

Hey, don't shine that light on him. Honestly!

[09:32] ---

What are you doing?

[09:34] ---

Here. Give him to me for a moment.

[09:36] ---

See, you don't have to cry anymore. Right?

[09:39] ---

My baby! My baby!

[09:40] ---

I'm so sorry! I looked away for one
second and we got separated!

[09:44] ---

Oh, I'm glad you're all right.

[09:55] ---

Patrol Luggans! What do you mean,
you can't find the Trojan Horse?!

[09:58] ---

They haven't left the city!

Search harder!

[10:02] ---

The only way to flush out a rat in a hole...

[10:04] ---

...is with a bit of carpet bombing.

[10:06] ---

Right.

[10:07] ---

Very well. All units! Deploy roller shifts
and commence bombing immediately!

[10:12] ---

Yes, sir!

[10:41] ---

It's all right. It's all right.

[10:47] ---

It would be a miracle if we didn't get hit.

[11:14] ---

Please! Someone! Come quickly!

[11:16] ---

The young mistress is...

[11:19] ---

Let go of me!

[11:20] ---

There's no way that you could understand!

[11:22] ---

Mistress. Going now would be
like going to your death.

[11:25] ---

Mistress, you must not...!
Your father is calling.

[11:28] ---

How dare you! You ill-mannered brutes!

[11:30] ---

Mistress! Come on, now!

[11:32] ---

No...!

[11:33] ---

There's somewhere I need to be!
Now let go of me! Let go!

[11:37] ---

I have nothing to say to my father!

[11:39] ---

So, I hear the son of Zeon's leader...
...wants to marry you?

[11:46] ---

Father, you can't deny me my freedom!

[11:50] ---

I have the right to choose my own path.

[11:53] ---

I won't allow it!

[11:59] ---

Listen well...

[12:00] ---

Don't let Icelina have the keys to the jet.

[12:02] ---

Yes, sir!

[12:12] ---

Oh, Garma...

[12:34] ---

Well? Has the Trojan Horse come out?

[12:36] ---

No, sir. Not yet.

[12:40] ---

Where is it? Why won't it come out?

[12:43] ---

They're starting to
understand the art of war.

[12:46] ---

We're going to have to go down and find it.

[12:48] ---

Now, wait.

[12:50] ---

If that's what you want to do,
I'll go down with my men.

[12:53] ---

Would you really do that for me?

[12:55] ---

Of course I would. You are my superior.

[12:57] ---

For now, perhaps... but you served
directly under my older brother, Dozle.

[13:01] ---

I must...

[13:03] ---

You seem unusually agitated.

[13:05] ---

Don't be hasty for glory just
because of a girl. Try to calm down.

[13:11] ---

I'll leave it to you.

[13:13] ---

Good.

[13:15] ---

So he thinks I'm anxious because of Icelina?

[13:18] ---

Silly...

[13:19] ---

I am calm.

[13:25] ---

Char.

[13:26] ---

Inform me as soon as you see the
Trojan Horse or the mobile suits.

[13:29] ---

I'll destroy them with the Gaw.

[13:31] ---

I'm honored that you came to see me off.

[13:34] ---

I'll do as you request.
Good luck, Garma.

[13:38] ---

I'm counting on you, Char.

[13:41] ---

May the glory of victory be yours.

[13:59] ---

Bright, three Zakus are coming down.
They're headed directly this way.

[14:03] ---

Right. Amuro, do you read?

[14:05] ---

Zakus are approaching. Move the
Gundam away from the White Base.

[14:08] ---

Roger!

[14:10] ---

And we'll go with your battle plan.

[14:12] ---

You'll lure the Zakus...

[14:14] ---

...and, if possible, the main enemy forces...

[14:16] ---

...into the area in front of the White Base.

[14:19] ---

Amuro...

[14:21] ---

Then we'll strike with
the White Base's weapons.

[14:23] ---

Roger.

[14:24] ---

Guntank and Guncannon, stand by
in front of the White Base as well.

[14:33] ---

Here I go!

[14:38] ---

Over there.

[15:16] ---

It seems that misleading soldiers
on my own side...

[15:20] ---

...doesn't sit too well with me.

[15:21] ---

Let's see. That mobile suit should
be out of the Trojan Horse by now.

[15:35] ---

He saw me!

[15:41] ---

That's strange.

[15:43] ---

No, he's there! The enemy is near!

[15:58] ---

Damn!

[16:13] ---

It's Char!

[16:14] ---

I can't let him hit me.

[16:23] ---

That damned mobile suit is getting better.

[16:53] ---

Good try, mobile suit.

[16:56] ---

Are you trying to lure us out?

[16:58] ---

Which would mean...
the Trojan Horse is behind you.

[17:04] ---

I see. That's a pretty good plan.
Let me use it for my own revenge.

[17:09] ---

I've been waiting, Char.

[17:11] ---

The mobile suit is escaping!

[17:12] ---

The Trojan Horse is ahead!
Can you pursue?

[17:15] ---

I will.

[17:32] ---

Ready beam cannons!
All units, standby for attack!

[17:42] ---

Bright. The enemy fighters are moving away.

[17:44] ---

All right, Mirai. Get back in position. We're going to attack!

[17:47] ---

Aye, sir!

[18:03] ---

Guntank! Guncannon!

[18:04] ---

All White Base gunners!

[18:06] ---

Coordinate your targeting.

[18:08] ---

Fire barrage in 10 seconds!

[18:12] ---

10... 9...

[18:14] ---

8... 7... 6...

[18:16] ---

5... 4... 3...

[18:19] ---

2... 1...

[18:20] ---

Fire!

[18:49] ---

W-What's going on?!

[18:50] ---

Enemy fire from behind!

[18:52] ---

From behind?!

[18:54] ---

It's the Trojan Horse!

Attacking from behind!

[18:57] ---

Climb! Climb right now!

[18:59] ---

Not possible, sir!

Climb! Climb right now!

[18:59] ---

Not possible, sir!

[19:01] ---

Turn about, 180 degrees!

[19:05] ---

I'll ram the Gaw into the Trojan Horse!

[19:22] ---

Garma, if you can still hear me, blame this on the misfortune of your birth.

[19:26] ---

What?! Misfortune?!

[19:28] ---

That's right! Misfortune!

[19:29] ---

Char, you...!

[19:31] ---

You were a good friend to me, but...

[19:33] ---

Your father is the one to blame.

[19:41] ---

Char! You planned this!

[19:43] ---

Char!

[19:53] ---

I am a man of the Zabi family!

[19:57] ---

My death will not be in vain!

[20:02] ---

One enemy aircraft heading for us!

[20:05] ---

What?!

[20:06] ---

It can't be...! They're going to ram us!

[20:08] ---

Mirai! Climb! Climb now!

[20:10] ---

Emergency ascent!

[20:25] ---

Everyone take cover!

[20:30] ---

Glory to the Principality of Zeon!

[21:06] ---

We made it...

[21:13] ---

Amuro, you did well.

[21:15] ---

Our breakthrough plan worked.

[21:17] ---

We will escape now. Return to ship.

[21:22] ---

Amuro, what's wrong?! Amuro!

[21:26] ---

I understand! Returning to ship!

[21:44] ---

I see. I understand.

[21:46] ---

Thank you. I will inform my daughter.

[21:49] ---

Icelina...

[21:50] ---

Father...

[21:53] ---

Icelina, Garma has apparently died in battle.

[21:56] ---

What?!

[22:15] ---

Garma!

[22:17] ---

Why?! Why did this happen?!

[22:20] ---

Garma!

[22:25] ---

Garma!

[22:31] ---

The space city-state which calls
itself the Principality of Zeon...

[22:34] ---

...floats on the far side of the moon.

[22:37] ---

News of the death of Garma, the Zabi
family's youngest son, has just arrived.

[22:56] ---

Degwin Zabi, the Sovereign of
the Principality of Zeon...

[22:59] ---

...and the father of Garma...

[23:02] ---

...couldn't help dropping his cane
before the messenger.

[23:16] ---

There is no end to battle.

[23:18] ---

Garma's remaining forces
launch a vengeful assault.

[23:23] ---

With Ryu in the Guncannon,

[23:25] ---

Amuro tries to destroy the Gaw, but...

[23:27] ---

...a beautiful girl stands in the way.

[23:29] ---

Her trembling hands clutch
a gun aimed at Amuro.

[23:33] ---

Mobile Suit Gundam. Next episode...

[23:35] ---

Icelina - Love's Remains.

SIGN Next episode

SIGN Icelina - Love's Remains

[23:38] ---

Will you be able to survive?

[23:50] ---

Amuro, do not look back.

[23:55] ---

The star shining far off in space...

[24:00] ---

Amuro, it's your homeland
where you were born.

[24:10] ---

Do you remember the days
of your childhood?

[24:15] ---

The morning when you woke up in warmth?

[24:20] ---

Amuro, do not look back, Amuro...

[24:25] ---

A man must hide his tears, hide his tears.

[24:30] ---

Only look to tomorrow,
to tomorrow... Forever...

Revision #1

Created 2024-02-21 21:32:43 UTC by whimsee

Updated 2024-02-21 21:32:43 UTC by whimsee